

# MZ4SID

## Zappatrice con motore idraulico

Macchina versatile adatta in tutti i casi in cui sia necessario lavorare il suolo, anche non precedentemente coltivato, ottenendo buon livellamento del terreno.

### EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE:

- Staffe base per fissaggio attacco
- Motore idraulico completo di tubi, raccordi (1/2") e valvola di sicurezza
- Trasmisione laterale a catena
- Slitte regolazione profondità
- 4 zappe per flangia
- Spostamento laterale
- Conforme alle norme CE
- 2 tubi (1-mandata e 1-ritorno) L=2000 mm. con innesto rapido maschio 1/2"
- 1 tubo drenaggio L=2400 mm. con innesto rapido femmina 1/2"

### A RICHIESTA:

- Rotore a 6 zappe per flangia
- Motore con portata 60 Litri/min.
- Kit valvola portata compensata (per applicazione su caricatori con portata tra 40 Litri/min. e 60 Litri/min.)
- Kit spostamento a vite
- Kit piastra attacco (per aggancio su vari modelli di caricatori)



### Rotary tiller with hydraulic motor

Versatile machine suitable in all cases where it is necessary to work the soil, even not previously cultivated, obtaining good leveling of the ground.

### STANDARD EQUIPMENT:

Base brackets to mount the connection • Hydraulic motor complete with tubes, hoses (1/2") and safety valve • Oversize chain drive • Depth adjustment through side skids • 4 blades each flange • Side shifting • Built according CE rules • 2 tubes (1- outward and 1-return) L = 2000 mm. with 1/2" male quick coupling • 1 drainage tube L = 2400 mm. with 1/2" female quick coupling

### ON REQUEST:

Rotor with 6 blades each flange • Hydraulic motor with oil flow of 60 litres/min • Kit flow shutter valve (to be applied on loaders with flow rate between 40 and 60 litres/min) • Kit offset though handle • Kit connection plate (for different loaders)



### Fraise rotative avec moteur hydraulique

Machine polyvalente adaptée dans tous les cas où il est nécessaire de travailler le sol, même non préalablement cultivé, en obtenant un bon nivellement du terrain.

### DOTATION STANDARD:

Supports de base pour monter la connexion • Moteur hydraulique avec tuyaux et embouts (1/2") et soupape de sécurité • Transmission par chaîne surdimensionnée en bain d'huile • Réglage profondeur par patin latéraux • 4 couteaux chaque flasque • Déportement latéral • Construite selon les normes CE. • 2 tubes (1-avant et 1-retour) L = 2000 mm. avec raccord rapide mâle 1/2" • 1 tuyau de drainage L = 2400 mm. avec raccord rapide femelle 1/2"

### OPTIONS:

Rotor avec 6 couteaux par bride • Moteur hydraulique avec débit d'huile de 60 litres/min • Kit valve de priorité (pour chargeuses avec débit d'huile compris entre 40 et 60 litres/min) • Kit déplacement par vis • Kit de connexion (pour different types de chargeurs)



### Bodenfräse mit Hydro-motor

Vielseitige Maschine, geeignet in allen Fällen wo der Boden bearbeitet werden muss, selbst wenn nicht zuvor kultiviert, um eine gute Nivellierung des Bodens zu erzielen.

### SERIENAUSRÜSTUNG:

Grundbügeln für Anschlussbefestigung • Hydro-Motor komplett mit Leitungen, Schnellkupplungen (1/2") und Stromregelventil • Seitlicher Kettenantrieb • Tiefeneinstellung durch Kufen • 4 Messer pro-Flansch • Seitenverstellung • Gemäß CE Normen erzeugt • 2 Leitungen (1 x Vorgabe und 1 x Rueckgabe) LL= 2000mm mit Schnellkupplungen 1/2" Stecker • 1 Leitung druckfreie Ruecklauf LL=2400mm. mit Schnellkupplung 1/2" Muffe

### SONDERAUSSTATTUNG:

Rotor mit 6-Messern je Flansch • Hydro-Motor bis 60 Lt/Min • Kit Ausgleichventil zur Anwendung auf Geräteträger mit Fördermenge von 40 bis 60 Lt/min • Satz Schraubverstellung • Anschluß für verschiedene Hoflader



### Cultivador rotativo con motor hidráulico

Máquina versátil apta en todos los casos en los que sea necesario trabajar el suelo, incluso no cultivado previamente, obteniendo una buena nivelación del terreno.

### EQUIPAMIENTO DE SERIE:

Soporte de base para montar la conexión • Motor hidráulico equipado con tubos, conectores (1/2") y válvula de seguridad • Transmisión lateral de cadena • Corredoras de regulación de profundidad • 4 azadas por brida • Desplazamiento lateral • En conformidad con las normas CE • 2 tubos (1-salida y 1-retorno) L = 2000 mm. con acoplamiento rápido macho de 1/2" • 1 tubo de drenaje L = 2400 mm. con acoplamiento rápido hembra de 1/2"

### A PETICIÓN:

Rotor de 6 azadas por brida • Motor con capacidad de 60 litros/min • Kit de válvula de flujo compensado (para aplicación en cargadores con flujo de aceite incluido entre 40 y 60 litros/min • Kit de desplazamiento de tornillo • Kit de placa de conexión (para enganche en varios modelos de cargadores)

MOD.	PORTATA OLIO (*) OIL FLOW (*) DÉBIT D'HUILE (*) FÖRDERMENGE (*) CAUDAL DE ACEITE (*) (LT/MIN)		PRESSIONE OLIO OIL PRESSURE PRESSION DE L'HUILE ARBEITSDRUCK PRESION DE ACEITE (BAR)		RPM/UPM												
	MIN	MAX	MIN	MAX		A: CM	A: INCH	B: CM	B: INCH		n.	Kg	Lbs		n.	Kg	Lbs
MZ4SID - 105	28	33	190	210	225	117	46	105	42	16	157	346	24	164	362		
MZ4SID - 125	30	33	200	210	225	137	54	125	50	20	171	377	30	179	395		
MZ4SID - 145	30	33	200	210	225	157	62	145	57	24	195	430	36	205	452		

(\*) Possibilità di applicazione su portate fino a 60 litri/min. a richiesta. - (\*) Auf Anfrage, Möglichkeit der Anwendung auf Ölfluss bis zu 60 Liter / min. - (\*) Possibility of application on oil flow up to 60 liters / min. on demand. - (\*) Possibilité d'application sur débit d'huile jusqu'à 60 litres / min. sur demande. - (\*) Posibilidad de aplicación en flujo de aceite hasta 60 litros / min. a petición.

A = larghezza - width - largeur - Breite - ancho • B = larghezza di lavoro - working width - largeur de travail - Arbeitsbreite - anchura de trabajo

# MZ5SID

## Zappatrice con motore idraulico

Macchina che ad un peso non eccessivo unisce notevole affidabilità e robustezza per i più svariati utilizzi. È caratterizzata da uno scarso assorbimento di potenza e da un pratico e robusto spostamento laterale con doppia barra di scorrimento.

### EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE:

- Staffe base per fissaggio attacco
- Motore idraulico completo di tubi, raccordi (1/2") e valvola di sicurezza
- Trasmissione laterale a catena
- Slitte regolazione profondità
- 4 zappe per flangia
- Spostamento laterale
- Conforme alle norme CE
- 2 tubi (1-mandata e 1-ritorno) L=2000 mm. con innesto rapido maschio 1/2"
- 1 tubo drenaggio L=2400 mm. con innesto rapido femmina 1/2"

### A RICHIESTA:

- Rotore a 6 zappe per flangia
- Motore per portata 60 Litri/min.
- Kit valvola portata compensata (per applicazione su caricatori con portata tra 40 Litri/min. e 60 Litri/min.)
- Tubi e raccordi idraulici con sistema Multifaster
- Spostamento con cilindro idraulico (esclusa la 105)
- Kit piastra attacco (per aggancio su vari modelli di caricatori)



### Rotary tiller with hydraulic motor

A machine that combines a not excessive weight with considerable reliability and robustness for the most varied uses. It is characterized by low power absorption and a practical and robust side shifting with double sliding bar.

### STANDARD EQUIPMENT:

Base brackets to mount the connection • Hydraulic motor complete with tubes, hoses (1/2") and safety valve • Oversize chain drive • Depth adjustment through side skids • 4 blades each flange • Side shifting • Built according CE rules • 2 tubes (1- outward and 1-return) L = 2000 mm. with 1/2" male quick coupling • 1 drainage tube L = 2400 mm. with 1/2" female quick coupling

### ON REQUEST:

Rotor with 6 blades each flange • Hydraulic motor with oil flow of 60 litres/min • Kit flow shutter valve (to be applied on loaders with flow rate between 40 and 60 litres/min) • Hydraulic tubes and hoses with Multifaster system • Kit offset though hydraulic cylinder (no 105) • Kit connection plate (for different loaders)



### Fraise rotative avec moteur hydraulique

Machine qui allie une fiabilité et une robustesse remarquables avec un poids modéré pour les utilisations les plus variées. Il se caractérise par une faible absorption de puissance et un déplacement latéral pratique et robuste avec double barre de défilement.

### DOTATION STANDARD:

Supports de base pour monter la connexion • Moteur hydraulique avec tuyaux et embouts (1/2") et soupape de sécurité • Transmission par chaîne surdimensionnée en bain d'huile • Réglage profondeur par patin latéraux • 4 couteaux chaque flasque • Déportement latéral • Construite selon les normes CE. • 2 tubes (1-avant et 1-retour) L = 2000 mm. avec raccord rapide mâle 1/2" • 1 tuyau de drainage L = 2400 mm. avec raccord rapide femelle 1/2"

### OPTIONS:

Rotor avec 6 couteaux par bride • Moteur hydraulique avec débit d'huile de 60 litres/min • Kit valve de priorité (pour chargeuses avec débit d'huile compris entre 40 et 60 litres/min) • Tuyaux et embouts avec système Multifaster • Kit déplacement par cylindre hydraulique (no 105) • Kit de connexion (pour différents types de chargeurs)



### Bodenfräse mit Hydro-motor

Maschine, die bemerkenswerte Zuverlässigkeit und Robustheit mit einem moderaten Gewicht für die unterschiedlichsten Einsätze vereint. Sie zeichnet sich durch eine geringe Kraftaufnahme und eine praktische und robuste seitliche Bewegung mit doppelter Scrollleiste aus.

### SERIENAUSRÜSTUNG:

Grundbügeln für Anschlussbefestigung • Hydro-Motor komplett mit Leitungen, Schnellkupplungen (1/2") und Stromregelventil • Seitlicher Kettenantrieb • Tiefeneinstellung durch Kufen • 4 Messer pro-Flansch • Seitenverstellung • Gemäß CE Normen erzeugt • 2 Leitungen (1 x Vorgabe und 1 x Rueckgabe) LL= 2000mm mit Schnellkupplungen 1/2" Stecker • 1 Leitung druckfreie Ruecklauf LL=2400mm. mit Schnellkupplung 1/2" Muffe

### SONDERAUSSTATTUNG:

Rotor mit 6- Messern je Flansch • Hydro-Motor bis 60 Lt/Min • Kit Ausgleichventil zur Anwendung auf Geräteträger mit Fördermenge von 40 bis 60 Lt/min • Multifaster-Leitungen und Schnellkupplungen mit Multifaster System • Satz hydraulischer Zylinder für Seitenverstellung (no 105) • Anschluß für verschiedene Hoflader



### Cultivador rotativo con motor hidráulico

Máquina que combina notable fiabilidad y robustez con un peso moderado para los más variados usos. Se caracteriza por una baja absorción de energía y un práctico y robusto movimiento lateral con doble barra de desplazamiento.

### EQUIPAMIENTO DE SERIE:

Soporte de base para montar la conexión • Motor hidráulico equipado con tubos, conectores (1/2") y válvula de seguridad • Transmisión lateral de cadena • Correderas de regulación de profundidad • 4 azadas por brida • Desplazamiento lateral • En conformidad con las normas CE • 2 tubos (1-salida y 1-retorno) L = 2000 mm. con acoplamiento rápido macho de 1/2" • 1 tubo de drenaje L = 2400 mm. con acoplamiento rápido hembra de 1/2"

### A PETICIÓN:

Rotor de 6 azadas por brida • Motor con capacidad de 60 litros/min • Kit de válvula de flujo compensado (para aplicación en cargadores con flujo de aceite incluido entre 40 y 60 litros/min • Tubos y conectores hidráulicos con sistema Multifaster • Kit de desplazamiento con cilindro hidráulico (no 105) • Kit de placa de conexión (para enganchar en varios modelos de cargadores)

MOD.	PORTATA OLIO (*) OIL FLOW (*) DÉBIT D'HUILE (*) FÖRDERMENGE (*) CAUDAL DE ACEITE (*) (LT/MIN)		PRESSIONE OLIO OIL PRESSURE PRESSION DE L'HUILE ARBEITSDRUCK PRESIÓN DE ACEITE (BAR)		RPM/UPM										
	MIN	MAX	MIN	MAX		A: CM	A: INCH	B: CM	B: INCH		n.	Kg		Lbs	n.
MZ5SID - 105	28	33	190	210	225	117	46	105	42	16	183	403	24	191	421
MZ5SID - 125	30	33	200	210	225	137	54	125	50	20	198	436	30	207	456
MZ5SID - 145	30	33	200	210	225	157	62	145	57	24	214	472	36	225	496

(\*) Possibilità di applicazione su portate fino a 60 litri/min. a richiesta. - (\*) Auf Anfrage, Möglichkeit der Anwendung auf Ölfluss bis zu 60 Liter / min. - (\*) Possibility of application on oil flow up to 60 liters / min. on demand. - (\*) Possibilité d'application sur débit d'huile jusqu'à 60 litres / min. sur demande. - (\*) Posibilidad de aplicación en flujo de aceite hasta 60 litros / min. a petición.

A = larghezza - width - largeur - Breite - ancho • B = larghezza di lavoro - working width - largeur de travail - Arbeitsbreite - anchura de trabajo